



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA



ILEEL – Instituto de Letras e Linguística

COLEGIADO DO CURSO DE LETRAS

PLANO DE ENSINO
2º semestre de 2020 – ano 2021

1. IDENTIFICAÇÃO

| | | | | |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------|
| COMPONENTE CURRICULAR: Literatura e Outras Artes | | | | |
| UNIDADE OFERTANTE: Instituto de Letras e Linguística | | | | |
| CÓDIGO: ILEEL31011 | | PERÍODO/SÉRIE: Ciclo III – 4º período | | TURMA: PM |
| CARGA HORÁRIA | | | NATUREZA: | |
| TEÓRICA: 60 | PRÁTICA: 00 | TOTAL: 60 | OBRIGATÓRIA: () | OPTATIVA: (X) |
| PROFESSOR(A): Leonardo Francisco Soares | | | | ANO/SEMESTRE: 2020/2 – ano 2021 |
| OBSERVAÇÕES: | | | | |

2. EMENTA

Literatura e outras artes. Literatura comparada. Teoria da adaptação

3. JUSTIFICATIVA

Pretende-se neste curso reconhecer o funcionamento dos diferentes sistemas artísticos e semióticos, a codificação e decodificação de seus processos de produção e suas instâncias legitimadoras, nas instituições sociais. Nesse sentido, a disciplina centra-se no estudo das relações entre a literatura e outros sistemas artísticos, discursivos e midiáticos, tais como as artes cênicas, o cinema, as artes plásticas, a fotografia, a música, os quadrinhos, a televisão. Além disso, ao partir da investigação dessas relações, procurar-se-á evidenciar também as contribuições que o texto literário toma emprestado de outras produções artísticas e midiáticas e observar como e em que medida essas outras áreas do saber fazem uso de temas, produtos e estruturas comuns à literatura

4. OBJETIVO

- *Estabelecer vínculos entre literatura e outras artes;
- * Estudar as bases teóricas propostas no âmbito da teoria literária sobre as relações entre literatura e outras artes;
- * Analisar comparativamente textos artísticos diversos;
- * Reconhecer o funcionamento dos diferentes sistemas artísticos e semióticos, a codificação e decodificação de seus processos de produção e suas instâncias legitimadoras, nas instituições sociais;
- * Estudar as relações entre a literatura e outros sistemas artísticos, discursivos e midiáticos, tais como as artes cênicas, o cinema, as artes plásticas, a fotografia, a música, os quadrinhos, a televisão;
- * Investigar as contribuições que o texto literário toma emprestado de outras produções artísticas e midiáticas e observar como e em que medida essas outras áreas do saber fazem uso de temas, produtos e estruturas comuns à literatura.

5. PROGRAMA/ UNIDADES

1. Questões Teóricas

1.1. Literatura e Outras Artes: um campo de estudos

1.2. Literatura comparada: breve história

1.2.1. Literatura Brasileira e Comparativismo: “O homem célebre”, de Machado de Assis

1.3. Teorias da Adaptação



2. Diálogos e modos de interação

- 2.1. Literatura e Música: Intertextualidades na MPB e “A terceira margem do rio”
- 2.2. Literatura e Cinema: *Uma vida em segredo* – Suzana Amaral lê Autran Dourado
- 2.3. Literatura e Artes plásticas: Oscar Wilde pinta *O retrato de Doryan Gray*
- 2.4. Literatura e Teatro: o texto dramático e o cânone – *Otelo*, de William Shakespeare

3. Literatura Brasileira e Outras Artes: Seminários

- 3.1. Literatura e Música: Jorge Amado e Dorival Caymmi: *Mar Morto*
- 3.2. Literatura e Cinema: Raduan Nassar e Luiz Fernando Carvalho – *Lavoura arcaica*
- 3.3. Literatura e Pintura: Clarice Lispector pinta *Água viva*
- 3.4. Literatura e Teatro: Nelson Rodrigues e *O beijo no asfalto*

6. METODOLOGIA

O conteúdo proposto será desenvolvido conforme programação de leituras e atividades prévias.

O material bibliográfico obrigatório será disponibilizado na via plataforma Microsoft Teams®

O material bibliográfico e avaliativo complementar será enviado em arquivos pdf e word pelo e-mail leo.francisco@hotmail.com

Quanto aos **métodos e recursos didáticos**:

- Exposição e Debates via plataforma Microsoft Teams® (caso haja alguma incompatibilidade, poderemos adotar o Google Meet®);
- Recursos audiovisuais disponibilizados a partir do e-mail leo.francisco@hotmail.com
- Notas de leitura/fichamentos enviados para o e-mail leo.francisco@hotmail.com

Carga horária: 60 horas

PM

Encontros síncronos (60 horas)

Aulas – segundas-feiras– 08h00 às 11h30

Atividade: Exposição e Debates via plataforma Microsoft Teams® (caso haja alguma incompatibilidade, poderemos adotar o Google Meet®)

Fórum de dúvidas (1 hora) – Quintas-feiras – 11h30 às 12h30 (agendamento prévio) via plataforma Microsoft Teams® (caso haja alguma incompatibilidade, poderemos adotar o Google Meet®)

Atividades assíncronas (complementares)

Fichamentos e Notas de leitura; Pesquisa bibliográfica – ao longo de cada semana

Elaboração dos Exercícios de Escrita e Seminários– ao longo de todo semestre



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
CRONOGRAMA DE ATIVIDADES – Síncronas (PROVISÓRIO)



| Semanas | Aulas Síncronas | Data | Conteúdo |
|---------|-----------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 1 e 4 | 12/07 | Apresentação da disciplina, do cronograma e dos critérios de avaliação; Introdução ao curso. |
| 2 | 5 a 8 | 19/07 | Literatura e Outras Artes: um campo de estudos |
| 3 | 9 e 12 | 26/07 | Literatura comparada: breve história |
| 4 | 13 a 16 | 02/08 | Literatura brasileira e os estudos comparados: análise do conto “O homem célebre”, de Machado de Assis |
| 5 | 17 e 20 | 09/08 | Teorias da adaptação |
| 6 | 21 a 24 | 16/08 | Literatura e Música I - Intertextualidades |
| 7 | 25 a 28 | 23/08 | Literatura e Música II – “A terceira margem do rio”, de João Guimarães Rosa e a canção de Caetano Veloso e de Milton Nascimento |
| 8 | 29 a 32 | 30/08 | Literatura e Cinema: tradução intersemiótica – <i>Uma vida em segredo</i> , de AuTRAN Dourado, e <i>Uma vida em segredo</i> , de Suzana Amaral |
| 9 | 33 a 36 | 13/09 | Literatura e Cinema continuação: |
| 10 | 37 a 40 | 20/09 | Literatura e Artes Plásticas I: <i>Oscar Wilde e O retrato de Dorian Gray</i> |
| 11 | 41 a 44 | 27/09 | Literatura e Artes Plásticas continuação |
| 12 | 45 a 48 | 30/09 (repo) | Literatura e Teatro: <i>Otelo</i> , de William Shakespeare |
| 13 | 49 a 52 | 04/10 | Literatura e Teatro continuação |
| 14 | 53 a 56 | 18/10 | Seminários I: Literatura e Música; Literatura e Pintura |
| 15 | 57 a 60 | 25/10 | Seminários II: Literatura e Cinema: Literatura e Teatro |
| 16 | | 04/11 | Vista de Notas – 11h30 a 12h30 |

7. AVALIAÇÃO

| ATIVIDADES AVALIATIVAS | VALOR | PERÍODO | DESCRIÇÃO |
|-----------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PARTICIPAÇÃO | 15 | Semestre todo | Presença e desempenho nos encontros síncronos (participação nas discussões, demonstração das leituras feitas, pontualidade nas tarefas) |
| Exercício de Escrita 1 – UNIDADE I – QUESTÕES TEÓRICAS | 30 | 12 de agosto (envio para o email do professor) | Atividades escritas específica das unidades trabalhadas na disciplina, pelas quais se avaliará a capacidade de elaborar breves ensaios acadêmicos, em que conste uma reflexão sobre textos teórico-críticos ou textos literários, lidos. As avaliações levarão em conta a capacidade de comparar e contrastar os textos apresentados, bem como a clareza de raciocínio e expressão, concatenação de ideias, poder de síntese e de conclusão |
| Exercício de Escrita 2 – UNIDADE 2 – DIÁLOGOS E MODOS INTERAÇÃO | 30 | 14 de outubro (envio para o email do professor) | Atividades escritas específica das unidades trabalhadas na disciplina, pelas quais se avaliará a capacidade de elaborar breves ensaios acadêmicos, em que conste uma reflexão sobre textos teórico-críticos ou textos literários, lidos. As avaliações levarão em conta a capacidade de comparar e contrastar os textos apresentados, bem como a clareza de raciocínio e expressão, concatenação de ideias, poder de síntese e de conclusão |
| Seminários | 25 | 10 de junho | Exposição oral (online), tomado como referência o público alvo: alunos de graduação em Letras, desenvolvida sobre um dos 4 temas (ver Programa Unidade 3). Um roteiro com orientações detalhadas será entregue em momento oportuno. |



| | | |
|-------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TOTAL | 100 | Observação: A cópia de material alheio implicará em “zero” (cf. http://www.noticias.uff.br/arquivos/cartilha-sobre-plagio-academico.pdf). |
|-------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

8. BIBLIOGRAFIA (adaptada ao ensino emergencial remoto e em ordem de aparição no curso)

CLÜVER, C. Inter textus/inter artes/ inter media. *Aletria*. Belo Horizonte, v. 14, n. 2, p. 1-9, 2006

CARVALHAL, Tania Franco. *Literatura comparada*. São Paulo: ática, 1986. (Série Princípios)

SOUZA, Eneida Maria de; MIRANDA, Wander Melo. Perspectivas da literatura comparada no Brasil. In: CARVALHAL, Tânia Franco (org.). *Literatura comparada no mundo: questões e métodos*. Porto Alegre: L&PM/VITAE/AIRC, 1997. p. 39-52.

MACHADO DE ASSIS, Joaquim Maria. Um homem célebre. In: *Obra completa*. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 1997. v. II

SOARES, Leonardo Francisco. Das relações perigosas entre literatura e cinema: para além da “fidelidade”. *Aletria: Revista de Estudos de Literatura*. Belo Horizonte, v. 23, n. 3, 2013, p. 87-97,

HUTCHEON, Linda. *Uma teoria da adaptação*. Trad. André Cechinel. Florianópolis: Ed. UFSC, 2011. p. 21-59.

CURY, M. Z. F. Intertextualidade: uma prática contraditória. *Ensaios de semiótica*, n. 8, ano IV. Belo Horizonte: UFMG, 1982. p. 117-128.

PERRONE-MOISÉS, Leyla. Crítica e Intertextualidade. In: _____. *Texto, crítica e escritura*. 2.ed. São Paulo: Ática, 1993. p. 58-76.

ROSA, José Guimarães. A terceira margem do rio. In: _____. *Primeiras histórias*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira. 1988

VELOSO, Caetano. *Circuladô*. Cd. Rio de Janeiro: Polygram, 1991. Faixa 9: A terceira margem do rio.

WISNIK, José Miguel. A gaia ciência: literatura e música popular no Brasil. WISNIK, José Miguel. *Sem receita: ensaios e canções*. São Paulo: Publifolha, 2004. p. 213-239.

CASTRO, Alexandre. J. Amaro e. A margem da canção. Minas Gerais. *Suplemento Literário*, Belo Horizonte, v. 1, p. 13-15, 2008.

DOURADO, Autran. *Uma vida em segredo*. Rio de Janeiro: Rocco, 2000.

UMA VIDA em segredo [2001]. Direção de Suzana Amaral. São Paulo: Europa Filmes, 2004. 1 DVD (98 min), son., color. [Acompanha Extras]

PELLEGRINI, Tania et al. *Literatura, cinema e televisão*. São Paulo: Ed. SENAC; Instituto Itaú Cultural, 2003

WILDE, Oscar. *O retrato de Dorian Gray*. Trad. João do Rio. São Paulo: Hedra, 2011.

RIBEIRO, Ivan Marcos. Sob a égide da vaidade e da arte: aproximações entre Erico Verissimo e Oscar Wilde. Uberlândia: EDUFU, 2017.

SHAKESPEARE, William. *A tragédia de Otelo: o Mouro de Veneza*. Trad. Lawrence Flores Pereira. São Paulo: Penguin Classics Companhia das Letras, 2017.

TAVARES, Eneias Farias. *Otelo – O Mouro de Veneza, de Shakespeare: crítica e tradução literária*. 2007. 284f. Dissertação (Mestrado em Letras) - Universidade Federal de Santa Maria (UFSM, RS), Santa Maria, 2007.